

Non-Staff Code of Conduct

The aim of this Code of Conduct is to guide individuals and companies and/or individuals on key issues that they are required to be aware of, and the standards that they are expected to adhere to while working for, or are in association with Anera. This Code applies to everyone associated with Anera who is not a staff member; this includes volunteers, interns, consultants, vendors, contractors and their associates, where applicable. The term associates includes but is not limited to employees, subsidiaries or affiliate entities, and subcontractors. In accepting your contract/agreement with Anera, you undertake to discharge your duties and to regulate your conduct in line with the requirements of this Code. The Code is designed for your guidance and protection, and a breach may result in the termination of our contract/agreement with you/your organization.

مدونة قواعد السلوك لغير الموظفين

إن الهدف من مدونة قواعد السلوك هذه هو توجيه الأفراد والشركات و/أو الأفراد بشأن القضايا الرئيسية التي ينبغي أن يكونوا على دراية بها، والمعايير التي من المطلوب منهم الإلتزام بها أثناء العمل مع أنيرا أو بالتعاون معها. تنطبق هذه القواعد على كل شخص ليس موظفاً مرتبطاً بأنيرا؛ وهذا يشمل المتطوعين والمتدربين والإستشاريين والبائعين والمقاولين وشركائهم حيثما ينطبق ذلك. يشمل مصطلح شركاء، على سبيل المثال لا الحصر، الموظفين والشركات أو الكيانات التابعة والمقاولين الثانويين. عند قبول عقدك / إتفاقيتك مع أنيرا فإنك تتعهد بأداء واجباتك وتنظيم سلوكك بما يتماشى مع متطلبات هذه المدونة. تم وضع هذه المدونة لتوجيهك وحمايتك وإن أي خرق لها قد يؤدي إلى إنهاء عقدنا / اتفاقنا معك / مع مؤسستك.

Being an International Non-Governmental Organization (INGO), and while recognizing that local laws and cultures differ considerably from one country to another, Anera based this Code of Conduct on International and UN standards. It reflects Anera's fundamental mission and values to ensure all Anera's associates avoid using possible unequal power relations for their own benefits.

باعتبار أنها منظمة دولية غير حكومية (INGO) ، ومع الاعتراف باختلاف القوانين والثقافات المحلية اختلافاً كبيراً من بلد إلى آخر، فإن أنيرا تستند إلى مدونة قواعد السلوك هذه وفق المعايير الدولية ومعايير الأمم المتحدة. وهي تعكس مهمة أنيرا وقيمها الأساسية لضمان تجنب جميع شركاء أنيرا استخدام قوة غير متساوية محتملة في العلاقات لمصالحهم الخاصة.

Anera's mission

Through sustainable development and humanitarian support, Anera advances the well-being of refugees and vulnerable communities in the Middle East.

مهمة أنيرا

تعمل أنيرا، من خلال التنمية المستدامة والدعم الإنساني، على تحسين رفاهية اللاجئين والمجتمعات الضعيفة في الشرق الأوسط.

Guiding principles

1. We are apolitical, non-sectarian, and inclusive.
2. We have a zero tolerance policy on all forms of fraud and corruption.
3. We have a zero tolerance on all forms of harassment and abuse including sexual harassment.
4. We adhere to the overarching values enshrined in the United Nations (UN) Charter, respect for fundamental human

المبادئ التوجيهية

1. نحن لا سياسيين ولا طائفيين وشموليين.
2. لا نتسامح مطلقاً مع جميع أشكال الاحتيال والفساد.
3. لا نتسامح مطلقاً مع جميع أشكال التحرش والاعتداء بما في ذلك التحرش الجنسي.
4. نتمسك بالقيم الشاملة التي تم تكريسها في ميثاق الأمم المتحدة واحترام حقوق الإنسان الأساسية والعدالة الاجتماعية والكرامة الإنسانية واحترام حقوق الرجال والنساء بالتساوي.

<p>rights, social justice and human dignity, and respect for the equal rights of men and women.</p>	
<p>Code of Conduct: Standards and Values</p> <p>I will:</p> <p>1. Conduct myself professionally and personally in a manner that preserves Anera's values and standards</p> <p>I have an obligation to act in a professional way whenever on Anera premises, conducting Anera business, representing Anera, or presenting Anera at business or social functions.</p> <p>I will be sensitive to and adhere to the standards and norms of local culture and customs.</p> <p>I will not possess, distribute or work under the influence of alcohol, illegal drugs, and unlawfully used prescription medications.</p> <p>2. Commit to treating people with respect and dignity</p> <p>I will not discriminate in my services on the basis of race, color, creed, political or national views or background, ethnicity, religion, age, handicap, sex, or any other factor unrelated to the ability to deliver the required work</p> <p>I will respect all peoples' rights, including children's rights, and ensure that my relationships and behavior are not exploitative, abusive or corrupt in any way.</p> <p>I will not engage in any form of sexual exploitation and abuse</p> <ul style="list-style-type: none"> I will not have sexual relations with children (defined as under 18 years old); I will not engage in any sexual relationships with adult beneficiaries since they are based on inherently unequal power dynamics. Such relationships undermine the integrity and credibility of Anera's work; I will not exchange money, employment services, good or services for sex, including 	<p>مدونة قواعد السلوك: المعايير والقيم</p> <p>سوف:</p> <p>1. أتصرف على الصعيدين المهني والشخصي بشكل يحافظ على قيم أنيرا ومعاييرها</p> <p>ألتزم بأن أتصرف بشكل احترافي عندما أكون في مقر أنيرا أو أقوم بأعمالها أو أمتثلها أو أقدم أنيرا في عمل أو مهام إجتماعية. سوف أكون حساساً نحو معايير وقواعد الثقافة والعادات المحلية وألتزم بها .</p> <p>لن أمتلك الكحول والمخدرات الممنوعة والأدوية المستخدمة بشكل غير قانوني أو أوزعها أو أعمل تحت تأثيرها.</p> <p>2. ألتزم بمعاملة الناس باحترام وكرامة</p> <p>لن أميز في خدماتي على أساس العرق أو اللون أو العقيدة أو الأراء أو الخلفيات السياسية أو القومية أو العرق أو الدين أو السن أو الإعاقة أو الجنس أو أي عامل آخر لا علاقة له بالقدرة على أداء العمل المطلوب.</p> <p>سأحترم حقوق جميع الأشخاص بما في ذلك حقوق الأطفال وأتأكد من أن علاقاتي وسلوكي ليس استغلاليًا أو مسيئًا أو فاسدًا بأي شكل من الأشكال.</p> <p>لن أشارك بأي شكل من أشكال الإستغلال والإعتداء الجنسيين</p> <ul style="list-style-type: none"> لن أقوم بعلاقات جنسية مع أطفال (معرفين بمن عمرهم تحت سن 18 عاماً) ؛ لن أقوم بأية علاقات جنسية مع مستفيدين بالغين لأنها تستند إلى ديناميكيات قوة طبيعتها غير متكافئة. تقوض هذه العلاقات نزاهة ومصداقية عمل أنيرا ؛

<p>sexual favors or other forms of degrading, humiliating or exploitative behavior</p> <ul style="list-style-type: none"> • I will actively seek to report any such behaviors or malpractice by others to the Anera staff member who is supervising my work or a higher Anera official; • I will create and maintain an environment which prevents sexual exploitation and abuse and promotes the implementation of this Code of Conduct <p>3. Adhere to the highest legal and ethical standards, avoiding situations that create an actual or perceived conflict between my personal interests and those of Anera</p> <p>I will declare any relationship or engagement in activities that may result in an improper personal gain or advantage, an adverse effect on the interests of Anera, or an improper gain or advantage to a third party;</p> <p>I will declare any current or intended endorsement, nomination or any official role or affiliation with any political party or candidates for public office to clarify whether any conflict, or perceived conflicts, with my duties with Anera may arise;</p> <p>I will refrain from accepting gifts, services or any personal travel, living, or entertainment expenses paid by any person, firm, or corporation, in return of delivering services or acting in a manner that may be compromising to the interests of ANERA;</p> <p>I will assure that assistance by Anera is not provided in return for any service or favor from others;</p> <p>I will act against any form of corruption, gross misconduct, theft, or embezzlement, and I will not offer, promise, give or accept any bribes;</p> <p>Uphold the integrity and reputation of Anera by ensuring that my professional and personal conduct is demonstrably consistent with Anera's values and standards.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • لن أتبادل النقود أو خدمات التوظيف أو السلع أو الخدمات مقابل الجنس بما في ذلك الخدمات الجنسية أو أشكال أخرى من السلوك المهين أو المذل أو الإستغلالي • سأسعى جدياً للإبلاغ عن أي سلوك أو سوء تصرف من قبل الآخرين تجاه موظف يشرف على عملي في أنيرا أو عمل مسؤول أعلى؛ • سأقوم بإنشاء بيئة تمنع الإستغلال والاعتداء الجنسيين والحفاظ عليها وتشجع على تنفيذ مدونة قواعد السلوك هذه. <p>3. ألتزم بأعلى المعايير القانونية والأخلاقية وتجنب المواقف التي تخلق تضارباً فعلياً أو محسوساً بين مصالح الشخصية ومصالح أنيرا</p> <p>سأعلن عن أية علاقة أو مشاركة في أنشطة قد تؤدي إلى مكاسب أو مزايا شخصية غير مناسبة أو تأثير سلبي على مصالح أنيرا ، أو مكاسب أو مزايا غير مناسبة لطرف ثالث ؛</p> <p>سأعلن عن أي تأييد أو ترشيح حالي أو مقصود أو أي دور رسمي أو انتساب إلى أي حزب سياسي أو ترشيح إلى منصب عام لتوضيح إن كان قد ينشأ أي تضارب أو تضارب حقيقي مع مسؤولياتي مع أنيرا ؛</p> <p>سأمتنع عن قبول الهدايا أو الخدمات أو أية نفقات شخصية خاصة بالسفر أو المعيشة أو الترفيه يدفعها أي شخص أو شركة أو مؤسسة مقابل تقديم الخدمات أو يتصرف بطريقة قد تضر بمصالح أنيرا ؛</p> <p>سوف أؤكد أن مساعدة أنيرا لا يتم تقديمها مقابل أية خدمة أو إحسان من الآخرين ؛</p> <p>سوف أتصرف ضد أي شكل من أشكال الفساد أو سوء السلوك الفاضح أو السرقة أو الإجتلاس ، ولن أعرض أية رشوى أو أعد بها أو أعرضها أو أقبلها ؛</p> <p>التمسك بنزاهة وسمعة أنيرا من خلال التأكد من أن سلوكي المهني والشخصي يتوافق بشكل واضح مع قيم ومعايير أنيرا</p> <p>4. أعمل على حماية المعلومات والموارد التي أستطيع الوصول إليها وأستخدمها بشكل مسؤول بسبب عملي مع أنيرا</p>
--	---

4. I will safeguard and make responsible use of the information and resources to which I have access by reason of my association with Anera

I will refrain from disclosing sensitive, confidential or proprietary information to any external party without written authorization from Anera's senior management

I will use resources (monetary or property) provided by Anera responsibly, professionally, ethically and lawfully

5. Take all necessary measures to protect the health, safety, security and welfare of all Anera employees and affiliates,

I will undertake and act on appropriate risk assessments.

I will comply with local safety and security regulations and report any unsafe conditions, practices, or defective working tools or equipment to Anera's management, and seek to eliminate such risks within my capacity and responsibility,

I will behave in such a way as to avoid any unnecessary risk to the safety, health and welfare of myself and others, including staff, partner organizations and beneficiaries.

6. Promote human rights, protect the environment and oppose criminal or unethical activities.

I will have no involvement in criminal and unethical activities, activities that violate human rights, or activities that compromise the image and interest of Anera

I will comply with environmental regulations and standards applicable to my operations to minimise environmental pollution and to contribute to environmental protection

I will inform Anera of any relevant criminal convictions or charges I have had prior to my association in which Anera may have a legitimate interest

I will also notify Anera if I face any criminal charges during my association with Anera that may impede

سأمتنع عن الكشف عن المعلومات الحساسة أو السرية أو الخاصة لأي طرف خارجي دون إذن خطي من الإدارة العليا في أنيرا

سأستخدم الموارد (النقدية أو الممتلكات) التي توفرها أنيرا، بمسؤولية واحترافية وأخلاقية وبطريقة مشروعة.

5. أتخذ جميع التدابير اللازمة لحماية صحة جميع موظفي أنيرا والتابعين لها وسلامتهم وأمنهم ورفاهيتهم،

سوف أقوم بتقييم المخاطر وأنصرف بما يتناسب معها.

سألتزم بأنظمة الوقاية والسلامة المحلية وأبلغ إدارة أنيرا عن أية ظروف أو ممارسات أو أدوات أو معدات غير آمنة وسأحاول إزالة هذه المخاطر في حدود مسؤوليتي،

سوف أنصرف بطريقة تجنب أية مخاطر لا داعي لها على سلامة وصحة ورفاهية الذات والآخرين بما في ذلك الموظفين والمنظمات الشريكة والمستفيدين.

6. أعزز حقوق الإنسان وحماية البيئة ومعارضة الأنشطة الإجرامية أو غير الأخلاقية.

لن أتورط في أنشطة إجرامية وغير أخلاقية أو أنشطة تنتهك حقوق الإنسان أو أنشطة تعرض صورة أنيرا ومصالحها للخطر.

سألتزم باللوائح والمعايير البيئية المطبقة على عملياتي لنقل التلوث البيئي والمساهمة في حماية البيئة

سأبلغ أنيرا عن أية إدانات أو إتهامات جنائية ذات صلة قد اتهمت بها قبل عملي مع أنيرا والتي قد يكون فيها مصلحة مشروعة لها

سأبلغ أنيرا أيضاً إذا واجهت أية اتهامات جنائية خلال عملي مع أنيرا قد تعوق قدرتي على أداء واجبات منسوبي وفقاً للقوانين المحلية.

<p>my ability to perform the duties of my position subject to national legislation.</p> <p>I will adhere to following conventions, policies, guidelines and statements that support the above standards:</p> <p>United Nations Convention on the Rights of the Child Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women Statement of Commitment on Eliminating Sexual Exploitation and Abuse by UN and Non-UN Personnel UN Supplier Code of Conduct Anera's Procurement Policy</p>	<p>سألتزم بالإتفاقيات والسياسات والمبادئ التوجيهية والبيانات التالية التي تدعم المعايير المذكورة أعلاه: اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة بيان التزام بشأن القضاء على الاستغلال والاعتداء الجنسيين من قبل موظفي الأمم المتحدة وغير موظفيها مدونة قواعد السلوك لموردي الأمم المتحدة سياسة المشتريات في أنيرا</p>
<p>I have read carefully and understand the Anera Non-Staff Code of Conduct and hereby agree to abide by its requirements and commit to upholding the standards of conduct required to support Anera's aims, values and mission.</p> <p>Name.....</p> <p>Signature.....</p> <p>Date.....</p>	<p>لقد قرأت بعناية مدونة قواعد السلوك لغير الموظفين في أنيرا وفهمتها وأوافق بموجبه على الإلتزام بمتطلباتها والإلتزام بمعايير السلوك المطلوبة لدعم أهداف أنيرا وقيمها ورسالتها.</p> <p>الإسم</p> <p>التوقيع</p> <p>التاريخ</p>